

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

Öffentliche Versammlung erster Einberufung

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

Adunanza pubblica di prima convocazione

Sitzung vom

Seduta del

Uhr - ore

23.10.2012

20.00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeinderates im üblichen Sitzungssaal des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero convocati per oggi nella solita sala di seduta del Municipio i membri del Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

abwesend
assente

abwesend
assente

KOMPATSCHER Arno
 STAMPFER Othmar
 AUGUSTIN Kompatscher Elisabeth
 KRITZINGER Nössing Maria
 KOMPATSCHER Gregor
 HARDER Franz
 KOMPATSCHER Isidor
 TROCKER Daniel
 BAUMGARTNER Heinrich
 VERANT Andreas

KOMPATSCHER Gasser Silvia
 FEDERER Josef
 VIEIDER Stephan
 MITTERSTIELER Helmut
 MAHLKNECHT Theo-Veit
 WALLNÖFER Karin
 MULSER Planötscher Evi
 RIER Walter
 PEINTNER Gerhard
 MAIR Andreas

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **Sindaco**

Dr. Arno Kompatscher

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindegeschäftsführer**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste il **Segretario Comunale**

Dr. Ferdinand Tribus

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Gemeindesteuer auf Immobilien: Genehmigung der IMU-Steuersätze und Freibeträge für das Jahr 2012

Imposta Municipale Propria: Approvazione delle aliquote e detrazioni IMU per l'anno 2012

**Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81 DPRReg. vom
01.02.2005 Nr. 3/L:**

Der Unterfertigte erteilt hiermit **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der **technisch-administrativen** Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.

**Der Gemeindegemeinschaft/II Segretario Comunale
gez. / f.to Dr. Ferdinand Tribus**

Die Unterfertigte erteilt hiermit **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der **buchhalterischen** Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.

**Die Leiterin der Buchhaltung/La Dir. Contabilità
gez. / f.to Adelheid Pigneter**

**Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 del DPRReg.
01.02.2005 n. 3/L:**

Il sottoscritto esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità **tecnico-amministrativa** sulla presente proposta di deliberazione.

La sottoscritta esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità **contabile** sulla presente proposta di deliberazione.

Nach Anhören der Ausführungen der Bürgermeister Dr. Arno Kompatscher in seiner Eigenschaft als Berichterstatter;

Sentite le esposizioni del Sindaco Dr. Arno Kompatscher in sua funzione di relatore;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

In den Art. 13 des Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung der neuen Gemeindesteuer IMU (gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2011, Nr. 23, Art. 8 und 9) bestimmt hat;

Visto l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'IMU Imposta Municipale Propria di cui al decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23, art. 8 e 9;

In das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 26. April 2012, Nr. 44;

Visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16, convertito con modificazioni dalla legge 26 aprile 2012, n. 44;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 18. Mai 2012, Nr. 3/DF;

Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 maggio 2012, n. 3/DF;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Visto l'art. 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Im Anbetracht, dass laut Art. 13, Abs. 12/bis des Gesetzesdekretes Nr. 201 vom 06.12.2011, eingeführt vom Art. 4 Abs. 5 des Gesetzesdekretes 16/2012, umgewandelt, mit Änderungen vom Gesetz 44/2012, die Gemeinden innerhalb 31.10.2012 die Verordnung und den Beschluss über die Hebesätze und Freibeträge der Abgabe mit rückwirkender Wirksamkeit ab 1. Jänner 2012 genehmigen können;

Considerato che ai sensi dell'art. 13, comma 12/bis, del DL n. 201/2011, introdotto dall'art. 4 comma 5, del D.L. 16/2012, del D.L. 16/2012, convertito con modificazioni dalla L. 44/2012 i comuni possono approvare o modificare entro il 31/10/2012 il regolamento e la deliberazione relativa alle aliquote e alla detrazione del tributo, e gli stessi avranno effetto retroattivo a decorrere dal 01/01/2012;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012, Nr. 8 die Erleichterungen im Bereich der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) und Bestimmungen über das Kataster betreffend;

Vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n. 8 sulle agevolazioni nell'ambito dell'imposta municipale propria (IMU) e disposizioni sul catasto;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134, mit welchem die Kriterien für die Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude erlassen worden sind;

Vista la delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134, con la quale sono stati fissati i criteri per la soggezione all'IMU dei fabbricati rurali strumentali;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 24.04.2012 Nr. 233, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Vista la delibera della Giunta comunale del 24.04.2012 n.233, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 23.10.2012 Nr. 37 genehmigt worden ist;

Visto il regolamento IMU approvato con delibera del Consiglio comunale del 23.10.2012 n. 37;

In Anbetracht der Tatsache, dass die IMU-Verordnung vorsieht, dass mit gegenständlichem Beschluss die Steuerbegünstigungen und die Steuererhöhungen der darin vorgesehenen Kategorien und der Freibetrag festgelegt werden;

Constatato che il regolamento IMU prevede che con la presente delibera sono stabilite le agevolazioni e maggiorazioni per le categorie ivi previste, come anche la detrazione;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Staat für das Jahr 2012 eine Reihe von finanziellen Maßnahmen beschlossen hat, die auf die Lokalfinanzen Auswirkungen haben, und dass es für das Haushaltsgleichgewicht deshalb notwendig ist, eine Erhöhung des ordentlichen Steuersatzes für bestimmte Kategorien von Immobilien festzulegen, und es möglich ist, eine/einige Steuererleichterung/en vorzusehen und zwar

Constatato che per l'anno 2012 lo Stato ha varato una serie di misure finanziarie che incidono sulla finanza locale e che pertanto ai fini dell'equilibrio del bilancio è necessario prevedere la maggiorazione dell'aliquota ordinaria per determinate categorie di immobili ed è possibile prevedere una/delle agevolazione/i

- für die Unterstützung der sozial schwächeren Bürger;
- für die Förderung der Vermietung der zur Verfügung stehenden Wohnungen;
- für die Reduzierung der Privatzimmervermietung;
- für die Unterstützung von Betriebsinhabern, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt in der Betriebswohnung haben;

- per il sostegno dei cittadini socialmente più deboli;
- per favorire la locazione delle abitazioni a disposizione;
- per la riduzione degli affittacamere;
- per il sostegno dei titolari di imprese con residenza e dimora abituale nell'abitazione di servizio;

Laut Mitteilung des Gemeindenverbandes Nr. 90/2012 vom 30.08.2012 werden im Jahr 2012 die den Gemeinden im Rahmen des Steuerföderalismus zugewiesenen Geldmittel

Considerato che le risorse assegnate ai comuni nell'ambito del federalismo fiscale, ed in particolare quelle assegnate al Comune di Fié allo Sciliar, subiscono nell'anno 2012 una

und insbesondere jene für die Gemeinde Völs am Schlern erheblich gekürzt;

Unter Berücksichtigung der vom Rat der Gemeinden am 29. Juni 2012 ausgesprochenen Empfehlungen bezüglich der Gestaltung der Steuererleichterungen;

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde;

Nach Einholen der positiven Gutachten gemäß dem Art. 81 des DPRReg vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

mit 19 Ja-Stimmen der 19 anwesenden und abstimmenden Ratsmitglieder, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Für die Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) ab dem Jahr 2012 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 7,6 ‰ für die Wohnungen gemäß Art. 5, Abs. 2 der IMU-Verordnung und für die anderen von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

2. Ab dem Jahr 2012 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die IMU-Steuer festzulegen:

- für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201:

Steuersatz: 4 ‰
Freibetrag: 250,00 €

- für die Wohnung in Nutzungsleihe und die angrenzende Wohnung gemäß Art. 2, Bst. a) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰;

- für die Hauptwohnung der Senioren und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim gemäß Art. 3, der IMU-Verordnung:
Gleichstellung mit der Hauptwohnung;

- für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schweren Behinderungen gemäß Art. 2, Bst. c) der IMU-Verordnung:
Freibetrag: 500,00 €;

- für die für Privatzimmervermietung verwendete Wohnung gemäß Art. 2, Bst. b) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰;

- für die Dienstwohnung gemäß Art. 2, Bst. d) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰;

3. Ab dem Jahr 2012 den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 4 der IMU-Verordnung und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134 in der Höhe von 2 ‰ festzulegen;

4. Ab dem Jahr 2012 den unter Art. 5, Absatz 1 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 10,6 ‰ festzulegen;

5. Gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln;

6. Festzuhalten, dass dieser Beschluss, im Sinne von Art. 79, Abs. 3, des DPRReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig wird;

7. Darauf hinzuweisen, dass im Sinne des Art. 79, Abs. 5, des DPRReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, geführt werden.

notevole riduzione, dovuta ai tagli comunicati dal Consorzio dei Comuni con comunicazione n. 90/2012 del 30.08.2012;

Considerate le raccomandazioni espresse dal Consiglio dei Comuni in data 29 giugno 2012 relativamente alla modulazione delle agevolazioni dell'imposta;

Visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

Visto lo Statuto di questo Comune;

Acquisiti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

Ciò premesso e dopo esauriente discussione;

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

con 19 voti favorevoli dei 19 Consiglieri presenti e votanti, espressi in modo di legge per alzata di mano:

1. Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 per l'imposta municipale IMU l'aliquota ordinaria nella misura del 7,6 ‰ da applicare alle abitazioni previste dall'art. 5, comma 2 del regolamento IMU e agli altri immobili previsti dalle norme statali;

2. Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMU:

- per l'abitazione principale e le relative pertinenze giusto art. 13, decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201:

aliquota: 4 ‰
detrazione: 250,00 €

- per l'abitazione in comodato d'uso e per l'abitazione contigua giusto art. 2, lett. a) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰;

- per l'abitazione principale degli anziani o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero giusto art. 3 del regolamento IMU:
equiparazione all'abitazione principale;

- per l'abitazione principale con familiare con disabilità grave giusto art. 2, lett. c) del regolamento IMU:
detrazione: 500,00 €;

- per l'abitazione destinata all'attività di affittacamere giusto art. 2, lett. b) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰;

- per l'abitazione di servizio giusto art. 2, lett. d) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰;

3. Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale giusto art. 4 del regolamento IMU e giusto delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134 nella misura del 2 ‰ ;

4. Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 5, comma 1 del regolamento IMU nella misura del 10,6 ‰;

5. Di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it;

6. Di dare atto che questa delibera, ai sensi dell'art. 79, comma 3, DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L, diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione;

7. Di dare atto, che ai sensi dell'art. 79, comma 5, del DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Redatto, letto, confermato e firmato.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

gez. / f.to Dr. Arno Kompatscher

gez. / f.to Dr. Ferdinand Tribus

Buchung der Verpflichtung:

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt/registriert worden.

Verpflichtung Nr. - impegno n.:

Registrazione dell'impegno:

L'impegno assunto con la presente delibera è stato prenotato/registtrato presso la sezione finanziaria.

Kapitel - capitolo:

Die Leiterin der Buchhaltung/La Dir. Contabilità

gez. / f.to Adelheid Pigneter

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Veröffentlicht im Sinne des Art. 79 des DPRReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, an der Amtstafel sowie an der digitalen Amtstafel der Gemeinde heute und für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen, wird vorliegender Beschluss im Sinne des DPRReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, Regionalgesetz über die Gemeindeordnung, **Art. 79,3 in 10 Tagen vollstreckbar.**

Pubblicata all'Albo Pretorio nonché all'Albo Pretorio digitale del Comune oggi e per 10 giorni consecutivi, ai sensi dell'art. 79 del DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L, la presente delibera diventa, ai sensi del DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L, Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, **art. 79,3 eseguibile in 10 giorni.**

25.10.2012

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

Dr. Ferdinand Tribus

Für die Verfahrenabwicklung verantwortliches Gemeindeamt (Beschluss samt Unterlagen):
Ufficio Comunale responsabile per l'esecuzione del procedimento (delibera con documentazione):

- Bauamt/ufficio tecnico
- Buchhaltung/ufficio contabilità
- Demographische Ämter/uffici demografici
- Gemeindepolizei/polizia municipale
- Personalamt/ufficio personale
- Sekretariat/segreteria
- Steueramt/ufficio tributi

Für die eigene Zuständigkeit Beschlussabschrift zusätzlich ergangen an:
Copia delibera trasmessa per propria competenza ulteriormente all'/alla:

- Bauamt/ufficio tecnico
- Buchhaltung/ufficio contabilità
- Demographische Ämter/uffici demografici
- Gemeindepolizei/polizia municipale
- Personalamt/ufficio personale
- Sekretariat/segreteria
- Steueramt/ufficio tributi